

**REGOLAMENTO DEL CORSO DI
DIPLOMA ACCADEMICO DI SECONDO LIVELLO
ORDINAMENTALE IN**

两年制研究生文凭课程规定

MAESTRO COLLABORATORE (DCSL31)

艺术指导专业 (DCSL31)

INDICE 目录

Art. 1 Generalità

第一条 概述

Art. 2 Insegnamenti dei corsi di studio e loro articolazione

第二条 课程教学与其章节

Art. 3 Obiettivi formativi ed eventuali propedeuticità

第三条 教学目标以及先修条件

Art. 4 Crediti

第四条 学分

Art. 5 Piano di studi

第五条 教学计划

Art. 6 Esame e requisiti per l'ammissione

第六条 考试与入学要求

Art. 7 Verifiche di profitto

第七条 学习进度考核

Art. 8 Prova finale

第八条 毕业考试

Art. 9 Obblighi di frequenza e deroghe

第九条 出勤义务及豁免情况

Art. 10 Studenti a tempo parziale o in doppia iscrizione

第十条 非全日制学生与双注册学生

Art. 11 Fonti normative

第十一条 法规出处

Art. 1 - Generalità

第一条-概述

Il presente Regolamento, proposto dalle Strutture Didattiche competenti, approvato dal Consiglio Accademico in data 16.10.2014, emendato visto il DM 2130 dell'8.8.2018 ed approvato dal Consiglio Accademico in data 21.12.2018, è redatto in conformità all'articolo 17 del Regolamento didattico del Conservatorio di Verona approvato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca il 14.12.2010.

该条例由教育主管部门提出，2014年10月16日经学术委员会批准，根据2018年8月8日第2130号部长令进行修订，并于2018年12月21日经学术委员会批准，根据2010年12月14日由教育部、大学与研究部批准制定的维罗纳音乐学院教学条例第17条。

Art. 2 - Insegnamenti dei corsi di studio e loro articolazione

第二条 课程教学与安排

1. Gli insegnamenti obbligatori previsti nel corso di diploma accademico di secondo livello in **MAESTRO COLLABORATORE** sono indicati nel piano di studi che costituisce l'allegato A.
艺术指导专业两年制学位文凭的必修课程已在附件A的学习计划中注明。
2. Ulteriori attività formative, a disposizione dello studente per integrare a scelta il proprio piano di studi, sono stabilite annualmente dal Consiglio Accademico di norma entro il mese di luglio.
供学生自主选择以补充个人培养方案的其他培训活动，由学术委员会按规定于每年 7 月前确定。
3. Le eventuali articolazioni in moduli degli insegnamenti previsti sono valutate annualmente dalle strutture didattiche competenti prima dell'inizio delle lezioni.
教务主管机构会在开课之前对课程表单中的任何一项安排进行年度评估。

Art. 3 - Obiettivi formativi ed eventuali propedeuticità

第三条 教学目标以及先修条件

1. Gli obiettivi formativi specifici del corso di diploma accademico in oggetto sono indicati sul sito del Conservatorio di Verona.
相关文凭课程的具体教学目标已在维罗纳音乐学院官网注明。
2. Lo studente può essere ammesso a frequentare le annualità successive alla prima, anche nel caso non abbia sostenuto con esito positivo l'esame o qualsiasi altra forma di verifica del profitto prevista per le annualità precedenti, purché abbia raggiunto o superato nel primo insegnamento la quota oraria stabilita come minimo di frequenza. Per poter accedere alla verifica del profitto

delle annualità successive alla prima sarà tuttavia necessario che egli abbia sostenuto con esito positivo quella relativa alle annualità precedenti della stessa materia.

学生即使未通过前一学年规定的考试或任何其他形式的学业考核，只需在之前的课程中达到或超过规定的最低出勤课时要求，仍可升入后续学年学习。但需注意，若要参加后续学年的学业考核，学生必须先通过该同一学科前一学年对应的考核。

3. Gli obiettivi formativi specifici e le propedeuticità di ogni insegnamento previsto dal piano di studio specifico e di ulteriori attività formative saranno disponibili sul sito del Conservatorio di Verona.具体的教学目标及其他教学计划中规定的每项课程活动的具体培训目标与先修要求，可在维罗纳音乐学院官网查询。

Art. 4 - Crediti

第四条 学分

1. Per conseguire il diploma accademico ordinamentale di secondo livello in oggetto lo studente deve acquisire complessivamente almeno 120 crediti.为获得两年制学位文凭，学生需修满至少 120 个学分。
2. I crediti formativi corrispondenti a ciascuna attività formativa sono acquisiti dallo studente con:每项教学计划对应的学分，学生可通过以下方式获得：

a. il superamento delle prove d'esame e delle altre forme di verifica del profitto al termine delle diverse attività formative contemplate nell'ordinamento didattico (attività di base, caratterizzanti, integrative e a libera scelta dello studente tra quelle annualmente proposte dall'Istituto);在教学大纲中涵盖的各类教学活动结束之后，通过举行考试及其他形

式的考核进行学习成果的评估。（包括基础课程、特色课程、补充课程，以及学院每年为学生提供的自选课程）

b. attività di studio svolta in Italia o all'estero in istituzioni di pari livello al Conservatorio di Verona, previa convenzione tra il Conservatorio di Verona e l'istituzione erogante l'attività formativa;参与在意大利或国外与维罗纳音乐学院同级别教学机构中开展的学习活动，前提是维罗纳音乐学院与提供该培训活动的机构已签订合作协议。

c. partecipazione ad attività formative a scelta dello studente;学生自主选择参与的培训活动。

d. partecipazione a masterclass, stage formativi, attività di produzione artistica, conseguimento di premi in concorsi musicali, attività di ricerca e di tirocinio professionali interne ed esterne al Conservatorio;参加大师班、艺术实践培训、艺术创作活动、在音乐比赛中获奖、开展研究活动，以及学院内外的专业实习。

e. il superamento della prova finale.通过毕业考核。

Art. 5 - Piano di studi

第五条 教学计划

La presentazione del piano di studio annuale, comprensivo delle attività elettive scelte dallo studente, deve essere effettuata entro il termine stabilito annualmente dal Consiglio Accademico.年度学习计划的提交（含学生自主选择的课程），须在学术委员会每年规定的日期前完成。

Art. 6 - Esame e requisiti per l'ammissione

第六条 考试与入学要求

1. Il programma della prova dell'esame di ammissione per accedere al corso di diploma in oggetto è consultabile sul sito del Conservatorio. 该学位课程的入学考试大纲，可在音乐学院官网查询。
2. Contestualmente all'esame di ammissione gli studenti stranieri dovranno sostenere un accertamento sulla conoscenza della lingua italiana. 外国学生须在参加入学考试的同时，参加意大利语语言水平测试。
3. La valutazione dell'esame di ammissione è espressa con voto in trentesimi e con una delle seguenti indicazioni: "idoneo", "idoneo con debiti formativi", "non idoneo". Per i candidati riconosciuti "idonei con debiti formativi" verranno indicati gli specifici obblighi formativi aggiuntivi e stabilite le modalità e i tempi entro i quali deve essere assolto ciascun debito formativo attribuito allo studente. Il mancato rispetto dei tempi stabiliti costituisce impedimento al proseguimento della carriera. 入学考试成绩以三十分制计分，并分为以下三种评定结果：“合格”，“符合入学要求（需补修学分）”，“不合格”。对于评定为“符合入学要求（需补修学分）”的考生，将明确其额外补修的课程要求、完成方式及期限。未在规定期限内完成的，将影响学业的继续推进。
4. L'accertamento di eventuali debiti formativi dello studente in materie diverse rispetto alla disciplina caratterizzante principale sarà effettuato da apposite commissioni in momenti successivi rispetto all'esame di ammissione, nei casi in cui lo studente non sia in possesso del corrispondente diploma accademico di I livello o corrispondente diploma del previgente ordinamento o di altri titoli corrispondenti riconoscibili sulla base delle disposizioni vigenti e nel rispetto delle direttive dell'Unione Europea e degli accordi internazionali. Le commissioni saranno formate da docenti titolari della materia oggetto di accertamento o affini ad essa. 若学生未持有

相应的三年制学术文凭、原教育体系下的同等学历证书，或其他依据现行规定、符合欧盟指令及国际协议认可的同等资格证书，将由专门委员会在入学考试后组织对其主专业以外、可能存在学分缺口的科目进行审核。该委员会由相应学科或相关学科的专业教师组成。

5. Lo studente è tenuto ad assolvere tali debiti formativi: il mancato assolvimento dei debiti formativi attribuitigli costituisce per lo studente impedimento all'accesso alla prova finale del corso di diploma in oggetto. 学生必须完成上述补修要求：未完成所指定补修要求的，将无法参加本学位课程的最终考核。

Art. 7 - Verifiche di profitto

第七条 学习进度考核

Le modalità e i contenuti delle prove di esame e delle verifiche di profitto di tutti gli insegnamenti compresi nel corso di diploma in oggetto sono consultabili sul sito del Conservatorio di Verona. 该课程所设全部科目的考试形式及考核内容，均可在维罗纳音乐学院官网查询。

Art. 8 - Prova finale

第八条 毕业考试

La prova finale per il conseguimento del diploma accademico ordinamentale di secondo livello del corso in oggetto si svolgerà con il programma e nei modi indicati nell'allegato B. 该课程对应的二级学历文凭结业考核，将按照附件 B 载明的考核方案与实施细则进行。

Art. 9 - Obblighi di frequenze e deroghe

第九条 出勤义务及豁免规定

1. Per accedere all'esame di profitto o altre forme di verifica e conseguire i relativi crediti formativi, è obbligo per lo studente la frequenza di almeno l'80% del numero delle ore di lezione o di attività previste. La frequenza delle lezioni e delle attività è certificata dalla firma di presenza, indicante l'ora di arrivo e di uscita, che lo studente è tenuto obbligatoriamente ad apporre nell'apposito registro delle presenze del docente contestualmente alla fruizione della lezione. 学生须出勤至少80%的规定课时或教学活动，方可参加学业考核或其他形式的测评并获取相应学分。学生在参与课程学习期间，必须在教师专用的考勤登记册上签字确认出勤，注明签到与签退时间，以此作为课时出勤的凭证。
2. La possibilità di eventuali deroghe agli obblighi di frequenza per alcune materie, ad esclusione della disciplina caratterizzante principale e delle discipline di musica d'insieme, possono essere concesse solo a fronte di adeguata certificazione attestante il possesso delle relative competenze previo parere discrezionale di merito della struttura didattica competente. 针对部分课程的出勤义务，可酌情予以豁免；但主修专业核心课及合奏类课程除外。此类豁免仅在学生提交能证明自身具备对应课程能力的有效证明，且经相关教学部门对学生学业水平进行自主评议并通过后，方可获批。
3. Nel caso in cui i docenti approvino deroghe agli obblighi di frequenza prevista, gli stessi docenti stabiliscono gli obblighi sostitutivi da soddisfare attraverso i seguenti strumenti: 若任课教师批准了出勤义务豁免申请，则需由该教师通过以下方式，为学生制定需完成的替代性要求：
 - a. frequenza, anche in quota parte, dello stesso corso di insegnamento attivato dal Conservatorio in replica a quello non completato dallo studente; 重修本院为补修该生未完成课程所开设的同科目课程，可计为部分有效出勤。
 - b. frequenza, anche in quota parte, nello stesso corso attivato in altro Conservatorio convenzionato; 就读于其他协议音乐学院所开设的同科目课程，其出勤可计为部分有效。

c. frequenza, anche in quota parte, in un diverso corso attivato dal Conservatorio, ma avente contenuti disciplinari compatibili; 就读于本院所开设的其他课程, 且该课程的学科内容与原课程具备兼容性的, 其出勤可计为部分有效。

d. attribuzione da parte del docente di lavoro aggiuntivo che lo studente dovrà produrre attraverso l'autoapprendimento di una specifica bibliografia fornita dal docente stesso; 由任课教师指定额外任务, 学生需依据教师提供的特定书目开展自主学习, 并完成该任务。

e. recupero di lezioni erogate tramite l'on-line laddove il servizio è attivato. 若学院已开通线上课程, 则可通过补修线上课程的方式完成课时补足。

4. Il docente commisura in crediti queste specifiche attività aggiuntive e verifica, ai fini dell'accesso all'esame di profitto, il raggiungimento degli obiettivi formativi previsti. 任课教师将对该类专项附加任务进行学分换算, 且会以学生是否达成预设教学目标为依据, 审核其是否具备参加学业考核的资格。

Art. 10 - Studenti a tempo parziale o in doppia iscrizione

第十条 非全日制学生与双注册学生

La qualifica di studente a tempo parziale o in doppia iscrizione con un corso universitario è descritta nel Manifesto degli studi in osservanza della normativa vigente. 非全日制学生与大学课程双注册的相关规定, 均依据现行法规在本院《招生简章》中予以载明。

Art. 11 - Fonti normative

第十一条 法规出处

Per quanto non previsto dal presente regolamento si rimanda al Regolamento Didattico del Conservatorio di Verona, al Manifesto degli studi del Conservatorio di Verona, e alle leggi vigenti.本章程未作规定的事项，一律参照维罗纳音乐学院《教学章程》、本院《招生简章》及现行法律法规执行。

Allegati:附件

- A. **Piano di studi** (allegato A: reperibile sulla pagina del corso presente nel sito del Conservatorio);附件 A：可于本院官网对应课程页面查阅。
- B. **Programma della prova finale** (allegato B: reperibile sulla pagina del corso presente nel sito del Conservatorio).附件 B：可于本院官网对应课程页面查阅。

